



Institut Laia l'Arquera

# SIGNES SOBRE FUSTES

## ESTUDI SOCIOLINGÜÍSTIC D'UNS GRAFITIS



Treball de recerca

Maria Grajera Ortega

Tutor: Jordi Clopés Garrell

2n de batxillerat, 2017-2018

## ÍNDEX

1. Resum.....	3
2. Introducció.....	4
3. Objectius de la recerca i pregunta d'investigació.....	6
4. Marc teòric.....	7
4.1 Concepte i definició de grafiti.....	7
4.2 Antecedents històrics del grafiti.....	9
4.3 Tipologia del grafiti.....	11
4.4 Definició de sociolingüística.....	13
4.5 Procediment comunicatiu.....	13
4.6 Funcions del llenguatge.....	14
4.7 Variació lingüística.....	15
4.7.1 Varietat social o diastràtica.....	16
4.7.2 Varietat funcional o diafàsica.....	17
4.8 Àmbit d'ús.....	19
4.9 Factor sexe en la llengua.....	19
5. Metodologia.....	20
5.1 Tipus d'investigació.....	20
5.2 Procediment metodològic.....	20
5.2.1 Fases metodològiques.....	20
6. Descripció i anàlisi de les dades.....	22
6.1 Descripció de les dades.....	22
6.2 Anàlisi de les dades.....	23
7. Conclusions.....	46

8. Bibliografia i webgrafia.....	48
9. Annex.....	50
10. Agraïments.....	51

## 1. RESUM

Des d'una perspectiva sociolingüística, aquest treball es proposa estudiar els grafitis pintats, durant el període comprès entre 1965 i el 2014, sobre les fustes de les lliteres de l'alberg Mas Silvestre situat a Canyamars, el Maresme, prop de Barcelona. L'estudi pretén conèixer les característiques lingüístiques de les pintades. S'exposen i s'analitzen les dades obtingudes i quins són els elements de reflexió. S'evidencia que la llengua castellana és més utilitzada que la catalana, que la temàtica predominant és de caire infantívol, que el registre més emprat és l'estàndard, que la majoria d'incorreccions ortogràfiques són en castellà i que en català la temàtica predominant és la política. Es conclou, per tant, que els grafitis no són guixades sense sentit, sinó missatges amb intenció que mostren certa necessitat d'expressió dels seus autors.

From a sociolinguistic perspective, this work aims to study the graffiti painted between 1965 and 2014, on the wood boards of the bunk beds of the "Mas Silvestre" youth hostel, located in Canyamars, in the Maresme region, near Barcelona. The study intends to know the linguistic characteristics of the paintings. The data obtained are presented and analyzed, as well as the elements of reflection. It is evident that the Castilian language is more used than the Catalan language, that the predominant subject matter is of a childish nature, that the most used register is the standard, that the majority of spelling mistakes are in Spanish and that, in Catalan, the predominant subject matter is politics. It is concluded, therefore, that graffiti are not meaningless writings, but intended messages that show a certain need for expression on the part of their authors.

## 2. INTRODUCCIÓ

La investigació que es presenta, Signes sobre fustes: estudi sociolingüístic d'uns grafitis, té per objecte d'estudi les pintades realitzades per estudiants a les lliteres de l'alberg juvenil Mas Silvestre<sup>1</sup> situat a Canyamars, al Maresme, durant el període comprès entre el 1965 i el 2014.

La primera data correspon a l'inici de la seva activitat; la segona, quan la direcció de l'alberg va decidir canviar les fustes de les lliteres. Així, es disposa d'un total de 328 fustes amb pintades per ambdues cares. La majoria d'hostes procedien de la província de Barcelona i tenien entre dotze i setze anys en el moment en què hi estaven allotjats.



*Imatge 1. Alberg Mas Silvestre a Canyamars, Maresme.*



*Imatge 2. Llitera de l'alberg Mas Silvestre amb fustes analitzades en aquest estudi.*

Vam tenir la possibilitat d'accedir a aquest material inèdit i ens va semblar interessant realitzar-ne un estudi des d'una perspectiva sociolingüística. Així, en aquest treball, es pretén identificar els diferents temes de què tracten les pintades, també busca observar en quines llengües s'han realitzat. A més, vol analitzar els registres emprats en els grafitis i comparar la variació lèxica en funció del sexe dels emissors dels missatges.

En aquest treball, en primer lloc, s'explica quins són els objectius d'aquest estudi i quina ha estat la pregunta d'investigació que s'ha seguit. A continuació, es desenvolupa el marc teòric que conté conceptualitzacions dels termes bàsics utilitzats en la investigació, com són el grafiti, els antecedents històrics i la temàtica d'aquest tipus de discurs. Seguidament, s'explica què és la

---

<sup>1</sup> Pàgina web de l'alberg: <https://www.xanascap.cat/showhostel.tjc?id=237&index=3>

sociolingüística i el seu objecte d'estudi, la variació lingüística, així com els àmbits de la llengua relacionats amb la societat.

El següent apartat és la metodologia en què s'explica el tipus d'investigació que s'ha dut a terme, que en aquest cas ha estat descriptiva amb un enfocament qualitatiu i quantitatiu. A més a més, s'exposen les fases metodològiques que s'han seguit, és a dir les establertes per Hudson (1996) per a estudis sociolingüístics.

- A) Selecció de la mostra, circumstàncies i variables lingüístiques
- B) Recollida dels textos
- C) Identificació de les variables lingüístiques i les variants en els textos
- D) Processament de les dades
- E) Interpretació dels resultats

A continuació, en el següent apartat, es fa una descripció de les dades i s'analitzen per categories: temes, llengües, registres, ortografia i intenció poètica.

Finalment, trobem les conclusions en què s'expliquen els resultats de la investigació duta a terme. A més a més, es presenta la bibliografia consultada i l'annex amb les fotografies de les fustes analitzades.

### **3. OBJECTIUS DE LA RECERCA I PREGUNTA D'INVESTIGACIÓ**

En aquest estudi sociolingüístic dels grafitis ens proposem els següents objectius:

- Identificar les temàtiques més freqüents de les pintades analitzades
- Analitzar els registres emprats en la realització d'aquest tipus de discurs
- Observar les diferents llengües d'ús, així com les diferències entre aquestes segons les temàtiques, els registres i l'ortografia predominants en cada una
- Distingir la varietat lèxica en funció del sexe

A partir d'aquests objectius sorgeix la pregunta-guia d'aquest treball de recerca: Quines són les característiques lingüístiques que s'observen en els grafitis sobre les fustes de les lliteres de l'alberg Mas Silvestre de Canyamars? Per respondre aquesta qüestió es seguirà el procediment descrit per Hudson (1996) per a estudis sociolingüístics.

## 4. MARC TEÒRIC

En aquest apartat, d'una banda, explicarem la noció de grafiti, la seva tipologia i els antecedents històrics. D'altra banda, exposarem el concepte de sociolingüística, centrant-nos en el procés de comunicació d'aquest tipus de discurs, les funcions del llenguatge i la variació lingüística, concretament els registres i l'argot. Finalment, explicarem el concepte d'àmbit d'ús i la variació del comportament lingüístic segons el gènere.

### 4.1 Concepte i definició de grafiti

El concepte de grafiti prové del mot italià *graffiare* que vol dir gargotejar. Aquest mot va donar lloc a *graffito*, que en plural esdevé *graffiti*. Posteriorment es va pretendre nacionalitzar el terme (a excepció de l'anglès que respecta la morfologia original), en francès va esdevenir *graffite*, en castellà *grafito* i en català es va optar per *grafit* que, com es pot veure, coincideix amb el mineral de color negre. (Garí, 1993:21-22).

Segons el Diccionari de la Llengua Catalana de l'Institut d'Estudis Catalans, és a dir, el diccionari normatiu i de referència de la llengua catalana, grafiti (grafit concretament) té com a definició: "inscripció o dibuix fet en una paret, un monument, etc."

Cal aclarir que en aquest treball, atès que aquesta terminologia pot portar confusions, s'ha optat pel neologisme "grafiti", que dona un compte exacte del significat a què ens referim.

Per saber quina ha de ser la definició més precisa de grafiti, s'ha de tenir en compte que, pel que fa a la seva natura, el grafiti té un caràcter bicèfal, ja que té un vessant pictòric i un lingüístic. Respecte al vessant pictòric, es parla de grafitis per referir-se a símbols cristians, per exemple, i aquest dualisme s'ha



Imatge 3. Grafitis al metro de Nova York.



Imatge 4. Grafitis del "maig francès".



consolidat a partir del segle XX amb una clara distinció de dos grans tipus de grafitis: els americans amb un caràcter fonamentalment icònic, per exemple les pintades del metro de Nova York, i els europeus, per exemple, els del “maig francès” que tenen un caràcter majoritàriament lingüístic. (Garí, 1993:23)

Molts autors han intentat definir grafiti, per exemple, Powers (1999) defineix grafiti com a missatge pintat o ratllat en qualsevol racó de l'espai urbà: parets, estacions de metro, lavabos, finestres, automòbils, casetes telefòniques...

En canvi, Dols (1979) proposa la següent definició:

Inscripcions anònimes que apareixen traçades sobre els murs o d'altres llocs, preferentment als ambients urbans. No es tracta de les pintades de caire polític, ni dels anuncis publicitaris de tipus casolà, sinó abans que res dels escrits d'índole personal: declaracions d'amor, amenaces, desafiaments, emblemes, etc. Per extensió, s'aplica a tota inscripció realitzada amb intenció simplement de testimoniar la presència del seu autor en un lloc determinat.

Aquesta definició sembla més precisa però tenint en compte la natura del grafiti, ignora el seu vessant pictòric, és a dir, només es centra en la branca lingüística.

Un altre autor, Leandri (1982), també intenta definir els grafitis i ho fa mitjançant tres punts de vista:

a) Com a objecte, des d'una òptica material: “Tota inscripció efectuada en un lloc, normalment a mà alçada, amb l'ajuda d'instruments variats que no estan, ni jurídicament ni formalment, destinats a aquest ús”.

b) Com a pràctica humana, revela una intenció (per exemple prendre les característiques d'un joc) i comporta de vegades una transgressió (pel fet mateix d'inscriure, pel seu contingut, o per tots dos).

c) Com a tipus de discurs, utilitza tots els recursos del llenguatge humà, és anònim en la gran majoria dels casos i configura, a la pràctica, un mitjà de comunicació no institucional.

L'última classificació sembla la més exacta de les tres anteriors, però, Garí (1993), es proposa definir-los més concretament i opta per la següent definició:

Tipus d'unitats discursives delimitades majorment pel suport físic en què es proposen a la lectura; que posseeixen una estructura comunicativa original, on els papers

d'emissor, receptor o canal es configuren d'una manera peculiar; que revelen, en fi, una doble natura, verbal (o simbòlica) i icònica, en un exercici de complexitat textual que desdiu la proverbial "simplicitat" d'aquest llenguatge. Com a realitat lingüística, específicament, els grafitis verbals són manifestacions escrites per bé que sovint revelen característiques dels discursos orals i plantegen un conjunt considerable de qüestions socials sobre la seva relació amb els fenòmens literaris, i per tant amb altres tipus de textos més o menys semblants (pàg.25).

Com es pot veure, aquesta definició és molt més precisa i extensa, i intenta recopilar totes les característiques generals dels grafitis, tant el seu vessant lingüístic com el pictòric.

Cal aclarir que en aquest estudi, s'accepta com a definició de grafiti qualsevol inscripció realitzada en un lloc no destinat per aquest fi.

## 4.2 Antecedents històrics del grafiti

Una vegada aclarit el concepte de grafiti cal explicar els seus antecedents històrics.

Segons McQuiston (1993), la història del grafiti és tan antiga com la de l'escriptura mateixa. Encara que des de la prehistòria existeix l'art d'aplicar pigments sobre les parets i sostres sota una necessitat d'expressió, els antecedents més directes del grafiti com a tal, és a dir, més escrit que pictòric, provenen de la



*Imatge 5. Pintures rupestres.*

cultura grega. L'antiga Grècia, al segle V, va ser la primera cultura on la gent del poble, comú i corrent, va començar a aprendre i a dominar l'escriptura per poder expressar-se gràficament, per això van ser els primers a fer grafitis.

A més a més, Garí (1993:22) afegeix que a Pompeia és on subsisteix el major corpus gràfic de l'antiguitat i la conservació d'aquests és conseqüència de l'erupció del Vesubi, ja que tot va quedar cobert per cendra. La permanència d'aquests grafitis fins als nostres dies, té un triple interès explicat per Leandri (1982:5-6): des del punt de vista lingüístic són un testimoni important del pas del llatí vulgar al romanç. Des de la perspectiva històrica, ajuden a verificar

dades sobre la història de la ciutat i finalment, des d'un punt de vista etno-sociològic, ens mostren la mentalitat i els costums dels homes del seu temps.



Imatge 6. Grafitis a Pompeia.

Powers (1999) destaca que no va ser fins al segle vint quan se'l va considerar digne d'estudi i de fet, el primer estudi que considera al grafiti com un important fenomen, *Lexical Evidence from Folk Epigraphy in Western North America* d'Allen Walker Read, no es centra en el grafiti com a tal, sinó en l'ús del llenguatge popular i vulgar dins del grafiti.

McQuiston (1993) explica que durant la dècada dels anys cinquanta, el grafiti va començar a canviar. Per una banda, Estats Units va experimentar un ràpid creixement de la cultura basada en els joves, i aquest creixement va influir davant la resta del món. Per una altra, també a Amèrica del Nord va succeir un altre fenomen social que va consistir en l'enaltiment de l'orgull ètnic i de les identitats culturals dels diferents grups racials establerts en aquell país. Així, el grafiti va representar un mitjà d'expressió que podia fàcilment satisfer les necessitats d'ambdós corrents nascuts.

Després de la Segona Guerra Mundial (1939-1945), els grups mexicans establerts a Los Angeles van començar a donar-li un ús específic al grafiti. Segons Witten (2001), la principal funció va ser la de marcar territoris dins els diferents barris, així com fer-se propaganda entre els mateixos membres de la comunitat llatina. D'aquesta manera, una banda rival, sabia si cometia alguna invasió al territori d'una altra.

Witten afegeix que a finals dels anys seixanta, el grafiti va recobrar el seu caràcter individual i va patir un canvi crucial. A partir de 1969 l'acte de grafitejar es va convertir en el que ara es coneix com a "tagging", és a dir, quan el grafiter pinta les seves inicials o el seu pseudònim així com el número de la seva

adreça en qualsevol lloc possible. El creador d'aquesta nova tendència va ser Demetrius, un noi que vivia al carrer 183 a Manhattan i va escriure "TAKI 183", ja que Taki era el diminutiu de Demetrius en grec. Poc després, cents de "taggers" imitadors de Taki van fer el mateix dins el metro de Nova York i de Filadelfia afegint les seves pròpies innovacions estètiques i tècniques. Anys més tard, la cultura del grafiti va créixer molt i molt ràpid, ja que els "taggers" van començar a cuidar factors com l'escala, a fer barreges de color, a incloure nous elements com estrelles, flames, taulells d'escacs, escletxes, personatges extrets de les caricatures de l'època, etc.

Finalment, comenta que a principis dels anys vuitanta, els grafitis van començar a ser exposats en les galeries més exclusives. Els "taggers" van començar a ser requerits per dissenyar i pintar murs als clubs nocturns, per dissenyar portades de revistes, discos, postals i cartells. A la vegada, el grafiti va començar a influenciar tendències de la moda pel que fa al disseny de roba i joieria, fent que la seva presència com a part d'una cultura urbana fos cada vegada més imminent.

Més tard, Manco (2002) explica que als anys noranta es va registrar una considerable baixada pel que fa a la creació del grafiti, i això es va traduir en un decreixement de la popularitat d'aquest mitjà d'expressió. Tot i això, noves generacions influenciades i inspirades en la vella escola del grafiti no van deixar que morís i van seguir realitzant-ne amb noves aportacions i tècniques.

### **4.3 Tipologia del grafiti**

Diversos autors han intentat classificar els grafitis segons el seu contingut. Baudrillard (1974) en va distingir dos tipus bàsics:

Aquells que sorgeixen com a rèplica als models del llenguatge codificats pels *mass media*, influïts pel còmic i la música *pop* i sovint freturosos d'un significat immediat; i aquells altres, obra de les minories racials dels suburbis, de fort contingut polític i/o ideològic.

Més endavant, McQuiston (1993) diferencia dos tipus de grafitis: el grafiti popular i el grafiti artístic. El grafiti popular es refereix a totes aquelles inscripcions fetes en un llenguatge col·loquial, sense codificacions especials i

sense pretensions artístiques, en les quals l'única intenció comunicativa és el simple acte de dir quelcom amb intencions humorístiques o com a simple expressió del folklore popular, com per exemple un simple "Lola i Lluís" marcat en un arbre o les al·lusions escatològiques i sexuals molt recurrents en els lavabos públics. En canvi, el grafiti artístic es refereix a les pintades plenes de colors i tipografies estilitzades en les quals es pot llegir el sobrenom que l'autor utilitza per fer la seva obra.

En canvi, l'investigador valencià, Fernando Arias, a la seva obra titulada *Los grafiti: juego y subversión* (1977) va proposar una altra classificació i en va distingir cinc tipus:

*Infantils.* Caracteritzats per la ingenuïtat del contingut i l'obsenitat

*Existencials.* Com a mostra de la repressió de l'individu. En distingeix quatre subcategories:

- Eròtics
- Literaris
- Filosòfics
- Antireligiosos

*Socials.* Plantegen denúncies o reivindicacions i estan subdividits en:

- Urbans
- Rurals
- Ecològics
- Culturals
- Laborals

*Ideològics.* Obra d'un acte impulsiu i espontani a causa d'una problemàtica social o política

*Contrapintada.* Tipus de grafiti que sorgeix com a resultat de la modificació d'una pintada original, freqüentment per una confrontació ideològica. Per exemple, d'"ETA sí" va esdevenir "Teta sí".

Es pot observar que aquesta classificació és força precisa, però que té aspectes confusos: la frontera entre subtipus com urbans, rurals i ecològics i també entre classificacions com els socials i els ideològics.

#### 4.4 Definició de sociolingüística

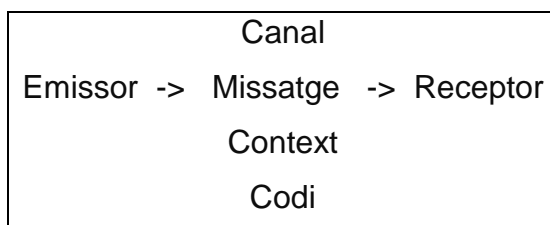
Segons el Diccionari de la Llengua Catalana de l'Institut d'Estudis Catalans la sociolingüística és la “disciplina que estudia les interaccions entre la llengua i el medi social”.

També, Boix i Vila (1998:13) defineixen la sociolingüística com “els estudis de la llengua que incorporen la dimensió social, o als estudis de la societat que incorporen alguna dimensió lingüística”. A més a més, afegixen que el principal promotor d'aquesta disciplina és William Labov.

És a dir, la sociolingüística analitza la relació entre la llengua i la societat. A causa d'això, la sociolingüística comprèn molts àmbits de la llengua, però en aquest estudi, ens centrarem en el procés comunicatiu i les funcions del llenguatge, la variació lingüística, concretament els registres i els argots, l'àmbit d'ús i finalment, les diferències lingüístiques segons el gènere.

#### 4.5 El procés comunicatiu

Un acte de comunicació és, en essència, un procés en què intervenen múltiples elements (emissor, receptor, missatge, canal, codi i context) que podem esquematitzar de la següent manera:



Així, Blume (1985:141-142) analitzant el procés de comunicació dels grafitis va arribar a les següents conclusions:

-L'autor del grafiti (emissor) normalment escriu sense adreçar-se a un destinatari (receptor) particular, encara que, determinats grafitis, s'adrecen a un grup particular de receptors

-L'autor i el lector no es coneixen mútuament

-El lector pot respondre al grafiti a través de l'escriptura, però, en general, l'autor no coneix res d'aquesta reacció al seu estimulant text

Més endavant, Blume (1985) va fer una classificació dels grafitis tenint en compte el tipus de destinatari al qual es dirigeix l'autor.

1. Qualsevol que pugui llegir el grafiti en qüestió (*Mass Communication*)
2. Qualsevol lector d'un grup concret, per exemple un col·lectiu políticament connotat (*Categorical Communication*)
3. Un individu no conegut per l'autor (*Individual Communication*)
4. El mateix autor (*Reflexive Individual Communication*)

#### **4.6 Les funcions del llenguatge**

A continuació, Blume (1985) va reagrupar la seva classificació segons les funcions del llenguatge de cada una que Jakobson l'any 1960<sup>2</sup> havia distingit:

-L'*emotiva o expressiva*, en què el llenguatge es focalitza sobre l'emissor, els seus sentiments, desitjos o actituds.

-L'*apel·lativa o conativa* s'orienta cap al receptor. El llenguatge s'hi usa per influir d'alguna manera sobre el destinatari del missatge.

-La *referencial* al·ludeix al context on té lloc la comunicació. La mateixa expressió en un lloc diferent canvia de significat.

-La *fàtica* té a veure amb el canal. Aquesta és la funció que permet mantenir el contacte entre els interlocutors.

-La *poètica* es centra en la forma del missatge. Es té en compte la dimensió connotativa del missatge.

---

<sup>2</sup> JAKOBSON, R. *Closing statements: linguistics and poetics*. Massachusetts: Ed. MIT Press, 1960.

-La *metalingüística* s'orienta cap al codi, és a dir, s'utilitza el llenguatge per parlar sobre el mateix llenguatge.

Pel que fa a la nova classificació de Blume (1985), va distingir dos tipus. En el primer, hi hauria la *Mass Communication* i la *Reflexive Individual Communication*, ja que en aquests dos tipus hi predomina la funció expressiva del llenguatge. És a dir, en aquests dos tipus de grafitis l'autor expressa els seus sentiments, desitjos, preocupacions, etc. En un segon nivell tindriem la *Categorical Communication* i la *Individual Communication* en què hi predomina la funció conativa, perquè l'autor intenta influir sobre el destinatari del grafiti, ja que va adreçat a un tipus concret de receptors.

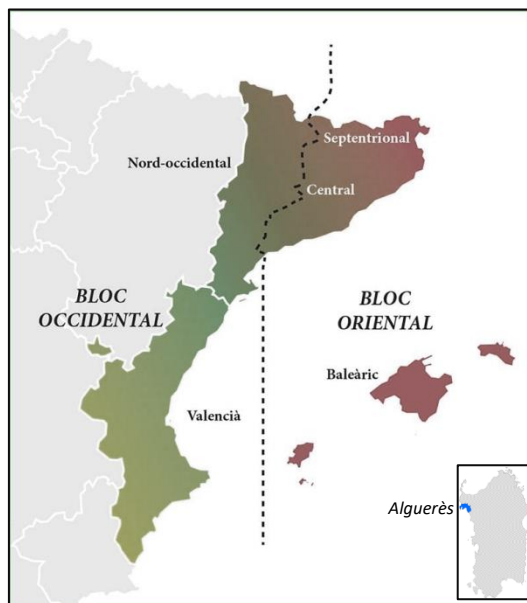
#### **4.7 Variació lingüística**

Segons Viaplana (1996) la variació lingüística fa referència a cada forma de parlar diferenciable de la resta per unes raons o per unes altres i que sembla convenient de tractar com una sola entitat. En aquest sentit, Macià, Jané, Muñoz i Ripoll (2016:163-165), recullen que la variació lingüística és un fenomen que demostra que l'ús de la llengua no és uniforme, sinó que varia depenent de quatre factors: el temps, l'espai, el grup social i la situació comunicativa. A partir d'aquests factors, sorgeixen quatre tipus de varietats lingüístiques:

-*Varietat històrica o diacrònica*. Les diferents formes de parla segons el moment temporal. Per exemple, un poema d'Ausiàs March (segle XV) és molt diferent d'una poesia del Rector de Vallfogona (segle XVII).



-*Varietat geogràfica o diatòpica*<sup>3</sup>. Cadascuna de les modalitats de parla de la llengua segons la localització geogràfica caracteritzades per trets fonètics, morfosintàctics i lèxics. Per exemple, en català hi ha dos grans blocs dialectals, el català oriental i l'occidental. El català oriental es caracteritza per la neutralització de les a/e àtones en [ə] i de les o/u àtones en [u], en canvi en l'occidental no tenen lloc aquests fenòmens.



Imatge 7. Blocs dialectals del català.

-*Varietat social o diastràtica*. Són els usos amb què s'identifiquen determinats sectors socials (estudiants, metges, advocats, presoners, etc.) S'anomena *argot* el llenguatge propi de sectors situats al marge de la societat, per exemple, la parla dels drogoaddictes o dels delinqüents que no volen ser entesos fora del grup. Però, per extensió, també s'anomena *argot* la varietat social dels diferents grups professionals, tot i això, no s'ha de confondre amb el registre tècnic. Un exemple seria quan un jugador anomena a l'entrenador *míster*, en aquest cas ens referim a argot, en canvi si un jugador parla de "fora de joc" ens referim a registre tècnic.

-*Varietat funcional o diafàsica*<sup>4</sup>. Són els anomenats registres i és la varietat creada com a resultat de les diverses situacions comunicatives, ja que "en una mateixa situació comunicativa, un registre es pot mantenir o canviar". (Calsamiglia i Tusón, 2007:316).

#### 4.7.1 Varietat social o diastràtica

La varietat social són els argots, és a dir, "les varietats parlades per col·lectivitats tancades en elles mateixes i amb forta consciència de grup" (Boix i Vila, 1998:63). Com s'ha comentat anteriorment hi ha diversos argots

<sup>3</sup> Sinònim utilitzat per Boix i Vila (1998:55).

<sup>4</sup> Sinònim utilitzat per Boix i Vila (1998:55).

existents com per exemple els dels grups polítics clandestins, els de les casernes, els de les presons<sup>5</sup>...

Segons Boix i Vila (1998:64), en parlar dels argots<sup>6</sup> cal distingir, com a mínim, tres elements de diferenciació lingüística:

a) La procedència social dels parlants: els argots reflecteixen l'origen geogràfic i social predominant dels membres d'aquests col·lectius.

b) La necessitat de definir la realitat en funció de les seves pròpies experiències. Alguns subverteixen els ordres de valors institucionals, per exemple, un policia esdevé un *mono* en alguns argots.

c) Les necessitats instrumentals dels parlants. Les dedicacions dels parlants dels argots necessiten conceptes tècnics inexistents i això provoca l'aparició de noves denominacions. A més a més, normalment tenen la necessitat de no ser compresos per elements externs al grup, per això utilitzen recursos lingüístics fonètics, morfològics, lèxics, semàntics... Per exemple, *trip* és una al·lucinació produïda per les drogues, o de *darrere* esdevé *raderacs*.

En l'actualitat, dins de la variació social s'han creat subcategories, per exemple els dialectes de classe (sociolectes), els d'ètnia (etnolectes), els d'edat (acrolectes), etc. (Boix i Vila, 1998:55).

#### **4.7.2 Varietat funcional o diafàsica**

Els registres serveixen per definir l'ús de la llengua en una unitat comunicativa, d'acord amb la situació comunicativa en la qual es troba el parlant. (Calsamiglia i Tusón, 2007:316-317). A més a més, Macià et al. (2016:14-16) afegeixen que hi ha quatre factors de la situació comunicativa que determinen els registres: el tema, el canal, la intenció comunicativa i el grau de formalitat.

a) Tema: pot ser general o especialitzat

b) Canal: n'hi ha dos de fonamentals, l'oral i l'escrit

---

<sup>5</sup> Exemples utilitzats per Boix i Vila (1998:64).

<sup>6</sup> En aquest cas, l'autor considerava els argots dels grups al marge de la societat.

c) Intenció comunicativa: es refereix a la funció comunicativa: conativa, referencial, emotiva, poètica, fàtica o metalingüística<sup>7</sup>

d) Grau de formalitat: es basa en la relació entre els interlocutors i presenta una gradació des del grau molt formal fins al molt informal

A partir dels factors anteriors es poden distingir: els registres cultes (el literari i el científicotècnic), els no formals (el col·loquial i el vulgar) i enmig la llengua estàndard, tot i que a vegades s'inclou en el registre formal.

*-Registre literari.* Aquest tipus de registre formal no tracta un tema específic, habitualment és escrit, per exemple, els poemes i té una intencionalitat subjectiva, és a dir, depèn de la percepció de l'autor. A més a més, té una sintaxi complexa, fa ús de mots cultes i arcaïsmes i utilitza l'ús figuratiu del llenguatge.

*-Registre científicotècnic.* Aquest tipus de registre formal tracta un tema especialitzat i té una intencionalitat objectiva, per tant, fa un ús denotatiu del llenguatge. També, utilitza tecnicismes, cultismes i neologismes. És el més utilitzat en conferències i en informes tècnics.

*-Registre estàndard.* Pot parlar de temes generals o específics. Aquest registre fa ús de cultismes coneguts i evita mots col·loquials. A més a més, fa un ús denotatiu del llenguatge i coincideix amb la normativa de la llengua, per aquest motiu és l'utilitzat en els llibres de text i als mitjans de comunicació.

*-Registre col·loquial.* Aquest tipus de registre informal tracta de temes generals, sovint quotidians. Té una intencionalitat subjectiva i utilitza elements incorrectes no subjectes a la norma lingüística. A més a més, utilitza construccions simples, mots col·loquials i elements expressius com frases fetes, onomatopeies, interjeccions... És el més utilitzat en les converses espontànies i en la missatgeria instantània.

*-Registre vulgar.* Té les mateixes característiques que el registre col·loquial, però sovint té un grau de formalitat més baix i utilitza mots grollers o malsonants.

---

<sup>7</sup> S'explica a l'apartat 4.6.

#### 4.8 Àmbit d'ús

Segons Boix i Vila (1998:85) l'àmbit d'ús consisteix en la modificació de l'actuació d'un grup de parlants segons diversos paràmetres de tal manera que els integrants utilitzen unes varietats lingüístiques en unes circumstàncies i unes altres en d'altres. Aquests paràmetres són: el tema de comunicació, els rols o relacions socials establerts entre els participants i els escenaris en què es produeixen les comunicacions.

A més a més, per a Fishman (1965:75), els àmbits corresponen a les realitats socioculturals de cada grup humà, així que cada comunitat divideix la seva realitat social en àmbits i hi fa correspondre unes varietats determinades.

La noció d'àmbit d'ús va ser concebuda per poder explicar el multilingüisme endogrupal, és a dir, l'ús de més d'una llengua dins d'una comunitat en els seus usos interns. Així que, l'àmbit d'ús reflecteix un suposat acord social entre els membres de la comunitat plurilingüe que consisteix a reservar cadascuna de les llengües per a unes funcions determinades. (Boix i Vila, 1998:87).

#### 4.9 Factor gènere en la llengua

Segons Boix i Vila (1998:65-66), de la mateixa manera que existeixen diferències fisiològiques entre homes i dones, també hi ha una diferència en els comportaments lingüístics. Això queda demostrat en l'obra de Lakoff (1975) que va posar en relleu l'existència de formes discursives i lingüístiques diferents entre homes i dones en la societat nord-americana.

Homes i dones poden realitzar variables lingüístiques de qualsevol nivell lingüístic de manera significativament diferent. Per exemple, respecte a la morfosintaxi, la parla femenina fa més ús dels sufixos aspectius diminutius per exemple, *-et*, *-ó*. A més a més, l'estudi d'Alturo (1995) sobre l'ús dels auxiliars *haver* i *ser* a Pont de Suert, mostrava com els homes tenen més tendència a servir-se de l'auxiliar *haver* (65%) que no pas les dones (35%). Finalment, un altre exemple són les variacions lèxiques. Per exemple, hi ha mots pràcticament vedats als homes com els adjectius *bufó -ona*, *preciós -osa*, *cuco -a*, *mono -a*... (Boix i Vila, 1998:66)

## 5. METODOLOGIA

### 5.1 Tipus d'investigació

Aquesta investigació és de tipus descriptiva de camp, aplica els enfocaments qualitatiu i quantitatiu, i es centra en cinc variables: els temes, els registres, les llengües d'ús, l'ortografia i la intenció poètica, així com la variació del lèxic segons el sexe, amb la finalitat de respondre la pregunta-guia d'aquest estudi, és a dir, amb l'objectiu de saber quines són les característiques lingüístiques dels grafitis analitzats.

### 5.2 Procediment metodològic

Per aconseguir aquest propòsit s'ha aplicat el procediment metodològic proposat per Hudson en la seva obra *La sociolingüística* (1996) per a estudis sociolingüístics:

- A) Selecció de la mostra, circumstàncies i variables lingüístiques
- B) Recollida dels textos
- C) Identificació de les variables lingüístiques i les variants en els textos
- D) Processament de les dades
- E) Interpretació dels resultats

#### 5.2.1 Fases metodològiques

En les investigacions sociolingüístiques en què s'estudien els textos quantitativament cal parar molta atenció a la metodologia, per tal de recollir dades fiables, analitzar-les correctament i interpretar bé els resultats<sup>8</sup>.

Les fases de la metodologia per un text sociolingüístic segons Hudson són les següents:

- A) Selecció de la mostra: implica la selecció de la mostra dictada per l'objecte d'estudi de la investigació i els resultats a esperar segons les circumstàncies.

---

<sup>8</sup> Hudson, R. *La Sociolingüística*. Barcelona: Ed. Anagrama, 1996.

Una mostra ha de ser representativa com a base d'un estudi sociolingüístic, en aquest cas, com que la investigació es basa en identificar les característiques lingüístiques dels grafitis de les lletres de l'alberg Mas Silvestre, la mostra que serveix de base pel nostre estudi són la totalitat de grafitis trobats amb les característiques que s'explicaran a l'apartat 6.1, és a dir, embarbussaments, jocs de paraules, elogis elaborats, frases rimades, aforismes, etc. Van ser un total de 286.

B) Recollida de textos: la recollida de dades es va realitzar mitjançant fotografies<sup>9</sup> i transcripcions manuscrites, que es van recopilar entre els mesos de juliol i setembre de 2017.



*Imatge 8. En aquest estudi s'han analitzat 328 fustes.*

C) Identificació de les variables lingüístiques en els textos: es va realitzar la identificació de la variació de temàtiques, registres, llengües emprades, ortografia i intenció poètica en els grafitis de joves de l'alberg Mas Silvestre.

D) Processament de dades: aquesta fase implica reduir totes les quantitats a percentatges, així com tabular i fer gràfiques de les dades trobades, tal com podem veure a l'apartat 6.2.

E) Interpretació dels resultats: Hudson explica que és la fase més difícil, ja que els resultats han d'encaixar en un marc teòric general de l'estructura del llenguatge i de les seves relacions amb la societat i els individus.

En aquest punt es va realitzar la identificació de les temàtiques, dels registres, de la intenció poètica, de l'ortografia i de les llengües utilitzades, així com la diferència entre idiomes segons la temàtica, els registres emprats i l'ortografia dels grafitis d'acord amb el marc teòric exposat a l'apartat 4 d'aquest treball.

---

<sup>9</sup> Les fotografies de les fustes analitzades es troben a l'annex del treball.

## 6. DESCRIPCIÓ I ANÀLISI DE LES DADES

### 6.1 Descripció de les dades

A partir de les definicions de grafiti de l'apartat 4.1 podem concloure que les pintades de les fustes analitzades en aquest estudi són grafitis, ja que tenen les característiques mencionades per autors com Leandri (1982), Dols (1979) o Garí (1993). Per exemple, són una inscripció feta a mà alçada, comporten una transgressió, la majoria són anònimes, són un mitjà no institucional, etc.

Pel que fa a la història dels grafitis, tal com podem veure a l'apartat 4.2, sembla que el tipus de grafitis de la nostra mostra es poden emparentar amb els grafitis que van sorgir durant la dècada dels anys cinquanta als Estats Units, ja que allà hi va haver un ràpid creixement de la cultura basada en els joves i aquest tipus de discurs va representar un mitjà d'expressió que podia satisfer les necessitats d'aquest nou corrent.

En aquest treball, a causa de la mostra tan àmplia de grafitis a què vam poder accedir i la limitació temporal, es va haver d'acotar el corpus i finalment es va optar per escollir: jocs de paraules (*"Te mates por lo que te mates no te mates por las mates"*), frases rimades (*"Si fuera Superman te llevaria volando pero como no lo soy te jodes y te vas andando"*), embarbussaments (*"A l'hostal fan una fon, però la fan tan lentament que mentres fan el tros que fan, el tros que an fet ja està desfet"*), aforismes (*"El amor no es fuerza es cariño i es esperanza"*), frases originals i/o divertides (*"No trepitgis l'herva ¡¡fumate-la!!"*), acudits (*"Van dos i se cae el dl medio"*) i elogis elaborats (*"Dios creó al mundo perfecto pero contigo se pasó"*).

Finalment, cal dir que per qüestions temporals, no es van tenir en compte els grafitis il·legibles ni tampoc les dates, els dibuixos, els noms, les demostracions d'amor poc elaborades, per exemple, *Mónica t'estimo* o *Carles x Carla*, així com tampoc les mostres dels joves amb la



Imatge 9. Exemple de fusta analitzada.

finalitat de deixar constància de la seva presència a l'alberg, per exemple, *"Alfonsita Vilches, 1979, Sabadell"* o *"Aquí se l'ha pelat en David"*.

## 6.2 Anàlisi de les dades

En aquest treball, una vegada fet el buidatge dels 286 grafitis, es va procedir a classificar-los segons les següents variables: els temes, les llengües, els registres, l'ortografia i, finalment, la intenció poètica. A continuació, s'adjunta una taula on es mostren aquestes classificacions i la seva llegenda. Cal dir que a l'hora de transcriure els grafitis, es va respectar l'ortografia original i que, pel que fa a la classificació segons els errors ortogràfics, no es va tenir en compte la puntuació.

Tema	Tema	LLengua	Llengua	Registre	Ortografia	Int. Poètica
<b>A:</b> Amor/amistat	<b>F:</b> Filosòfic	<b>C:</b> Català	<b>O:</b> Altres llengües	<b>VU:</b> Vulgar	<b>X:</b> Incorrecte	<b>PO:</b> Poètic
<b>S:</b> Sexual	<b>I:</b> Infantil	<b>E:</b> Castellà		<b>CO:</b> Col·loquial	<b>V:</b> Correcte	<b>NP:</b> No poètic
<b>P:</b> Polític/ideològic		<b>CE:</b> Català i castellà		<b>ST:</b> Estàndard		

Taula 1. Llegenda de la taula 2.

Núm. fusta	Núm. frase	Grafiti	Tema	Llengua	Registre	Int. poètica	Ortografia
3	1	Vivir para dormir	F	E	ST	PO	V
4	2	Los mocos nacen verdes pero cambian de color tu naciste gilipollas y no te cambia ni Dios	I	E	VU	PO	V
8	3	Si fuera Superman te llevaria volando pero como no lo soy te jodes y te vas andando	I	E	VU	PO	X
8	4	Si te van a violar y no puedes gritar abrete de piernas y a disfrutar	S	E	VU	PO	X
9	5	No hay nadie por la calle que se folle a un gato!!	S	E	VU	NP	V
15	6	No es lo mismo una chimenea que una china que te la menea	S	E	VU	PO	V
17	7	Donde caben dos caben tres	S	E	ST	NP	V
23	8	Un porro pa mis morros	I	E	CO	PO	X
24	9	Si els porcs volessin tindries complexa d'avió	I	C	CO	NP	X
24	10	Te gusta follar? Pues compra condones	S	E	VU	NP	V
24	11	Si no bebes si no fumas si no follas para que vives gilipollas?	F	E	VU	PO	X



24	12	Folla, folla, folla, fins que et faci mal la polla!	S	C	VU	PO	V
24	13	Los síntomas del embarazo hacen ver doble	I	E	ST	NP	X
24	14	Te encuentre en un bar te llebé a un callejon te quité la parte de arriba puse mis labios sobre los tuyos y dige... que buena estas coca-cola	S	E	ST	NP	X
24	15	Por la calle de la A / me encuentre con la M / que me dijo que la O / estaba con la R	A	E	ST	PO	X
27	16	El amor no es fuerza es cariño i es esperanza	A F	E	ST	NP	X
27	17	Un mundo no es nada sin ti	A	E	ST	NP	V
29	18	Mirar es gratis	F	E	ST	NP	V
34	19	Demasiado sexo nubla la vista	S	E	ST	NP	V
35	20	És millor un somriure trist que la tristesa de no saber somriure amb un somriure trist...	F	C	ST	PO	V
38	21	Per culpa dels condons nomès són 6 milions	S	C	CO	PO	X
42	22	Si espanya fos un donut madrid no existiria i a la primera queixalada Catalunya independent seria	P	C	ST	PO	X
44	23	No trepitgis l'herba... Fumatela!!!	F	C	CO	NP	X
44	24	Per culpa dels condons només som 6.000.000 milions	S	C	CO	PO	V
44	25	Jo soc catala. Parlo la llengua catalana i el meu somni és la llibertat!!	P	C	ST	NP	X
44	26	L'amor és com la grip comença al carrer i acaba al llit	S A	C	ST	PO	V
44	27	Si la merda fos or, Espanya seria un tresor	P	C	VU	PO	V
44	28	Si yo fuera superman te llevaria volando, pero como no lo soy te jodes i te vas andando	I	E	VU	PO	X
44	29	Quando tu naciste cayo una gran nevada por eso tienes cara de merluza congelada	I	E	CO	PO	X
44	30	Que ens esta passant catalans	P	C	ST	NP	X
50	31	Los hombres son como el colacao, mucha propaganda y poco resultao	I	E	CO	PO	X
50	32	Si ni fumas ni veves ni follas para que vives gilipollas	F	E	VU	PO	X
54	33	No deges de sonreir xq no sabes quien puede enamorarse de tu sonrisa	F	E	CO	PO	X
57	34	T'ha puta madre es va tirar un pet i et va parir	I	C	VU	NP	X

63	35	Definició de monja - mujer que se casa con Dios pero no hay Dios que se case con ella	I	CE	CO	PO	V
72	36	Matar a un català és un delictes, matar a un espanyol és fer esport. Catalans, fem esport!	P	C	ST	NP	V
72	37	No me digas que te olvide porque cuando empiezo a olvidarte recuerdo que te olvido y empiezo a recordarte	A	E	ST	PO	V
81	38	Pasión de amor odiar es pecar sufrir es dolor quiéreme con pesar	A F	E	ST	PO	V
84	39	Como quieres que te quiera si el que quiero que me quiera no me quiere como quiero que me quiera	A	E	ST	PO	X
85	40	Los chicos son como las gaviotas, cada vez más idiotas	I	E	VU	PO	V
85	41	Dios hizo al hombre antes que a la mujer porque para hacer una obra de arte antes una chapuza hay que hacer	I	E	VU	PO	V
91	42	Sabes lo que significa 391? 3 minutos de placer 9 meses de embarazo 1 más en la familia	S	E	ST	PO	V
96	43	Te quiero con locura y te amo con riqueza no puedo separarme aunque te coma la pobreza	A	E	CO	PO	V
96	44	Te llevé a un callejón sin salida te quité la parte de arriba te puse contra mis labios y dije: que buena estás cocacola	S	E	ST	NP	X
100	45	No trepitgis l'herba, fumate-la	F	C	CO	NP	X
100	46	No corras, amigo mio, ve lento y admira las pequeñas cosas de tu caminar...	F	E	ST	PO	X
103	47	En la época de los romanos no habían condones, pero con las pieles de los jamones follaban como cabrones	S	E	VU	PO	X
104	48	No ets perfecte, ni tampoc genial, però com amiga ets fenomenall!	A	C	CO	PO	V
109	49	Tia buena maziza, estas como un tren, tus tetas me alucinan y tu culo también	S	E	VU	PO	X
121	50	Anarkía y birra fría	P F	E	CO	PO	X
121	51	Salud, anarkia y muchas ostias a la policía	P	E	VU	PO	X
124	52	Amb la sang d'una puta i el pixum d'un mongol farem la bandera del poble espanyol!	P	C	VU	PO	V
124	53	Si Espanya fos un donut, Madrid inexistent, i a la primera mossegada Catalunya independent	P	C	ST	PO	X
127	54	Caga feliz i contento pero porfavor caga	I	E	VU	PO	X

		dentro						
140	55	A 1 angel le pregunte qual es el peor castigo, kerer y no ser kerido	A	E	ST	PO	X	
141	56	Fumada & botellón	F	E	VU	NP	X	
142	57	Per culpa dels condons nomes som 6.000.000	S	C	CO	PO	X	
142	58	Si la merda fos or espanya seria un tresor	P	C	VU	PO	X	
142	59	Per culpa dels nois lletjos les noies guapes no es poden casar	I F	C	ST	NP	V	
147	60	El pet a part de ser el crit... fa pudor	I	C	VU	NP	V	
148	61	Las leyes del pedo: 1º Si los pedos pesan-> te has cagado 2º Si los pedos no pesan A) Si no suena-> olerá B) Si suena-> No olerá si dios lo quiere	I	E	VU	NP	X	
154	62	No ploris per una terra que lluita, lluita per una terra que plora	P F	C	ST	PO	V	
158	63	Los primeros sintomas del embarazo es ver doble	I	E	ST	NP	X	
158	64	2 cosas tiene España que no tiene Perú. Una es el rei Juan Carlos i otra un tio como tu	A P	E	CO	PO	X	
158	65	Si te van a violar i no puedes gritar abre las piernas y a disfrutar	S	E	VU	PO	X	
158	66	Las mates son como el sexo: Se - la ropa, se + los cuerpos, se : las piernas y a multiplicar!!	S	E	CO	PO	V	
159	67	Si te van a violar i no puedes gritar abre las piernas y a disfrutar	S	E	VU	PO	X	
159	68	Mientras estas leiendo esto otros se estan fumando un porro!!!	I	E	CO	NP	X	
163	69	Que feu? Feo tu padre	I	CE	CO	PO	X	
167	70	"Gora emakomesto liberazioari" (L'alliberament de les dones)	P	O	ST	NP	V	
167	71	Catalunya independent fill de puta ki no ho enten	P	C	VU	PO	X	
181	72	No quiero nada especial pero si a alguien especial	F A	E	ST	PO	X	
182	73	Nada por la patria	P	E	ST	PO	V	
186	74	Per culpa dels condons només som 6 milions	S	C	CO	PO	V	
187	75	Si las mates són exactas i pitágoras no miente tu eres el tio mas bueno de todo el continente	A	E	CO	PO	X	
187	76	Dos amigos que se quieren no se pueden separar, dos amigos que se encuentran no	F A	E	ST	PO	V	

		se pueden olvidar						
187	77	Dios creó al mundo perfecto pero contigo se pasó	A	E	CO	NP	V	
187	78	Si yo fuera un pañuelo tu serías mi moco preferido	A	E	VU	NP	X	
187	79	El cielo está nublado a punto de llover. Así están mis ojos cuando no te puedo ver	A	E	ST	PO	X	
187	80	Cuando veo tu foto me entran ganas de ¿? ver tus labios tan cerca y no poderlos besar	A	E	ST	PO	V	
187	81	Por la calle de la amargura me trae estar lejos de ti pero por mucha distancia que haya siempre pensare en ti	A	E	ST	PO	X	
187	82	Miriam y Albert subieron al pajar y sabeis que hicieron? Volver a bajar	I S	E	ST	PO	X	
187	83	Ton y Miriam subieron al pajar sabeis que hicieron? Volver a bajar	I S	E	ST	PO	X	
187	84	Dicen que no sé besar enseñale tú que sabes porque es una obra de caridad enseñar al que no sabe	F	E	ST	PO	X	
187	85	Por la calle de la A / me encontré con la M / y me dijo que la O / era amiga de la R	A	E	ST	PO	V	
193	86	Diferents accions que es poden fer al llit: Bomitar sobre algu, dormir, follar	I	C	VU	NP	X	
194	87	Folla, folla, folla fins que et faci mal la polla	S	C	VU	PO	V	
197	88	Amb la sang dels fatxes en farem tinta vermella per escriure a tot arreu 4 linies i una estrella	P	C	CO	PO	X	
201	89	El condon es como un pijama te lo pones i te la come	S	E	VU	NP	X	
204	90	Las rosas son rosa la violeta azul i si yo soy feo que coño eres tu	I	E	VU	PO	X	
206	91	En que se diferencia un camión de culos en uno de bombas: "en la matricula"	I	E	VU	NP	X	
206	92	"La teva por es la seva força" per tant sigues fort i no t'acollonis si estimes a persones del mateix sexe	F A	C	VU	PO	X	
207	93	L'amor es com la grip comença al carrer i s'acaba al llit	S A	C	ST	PO	X	
208	94	Los chicos no saben ingles, pero cuando les dices kis me ellos responden yes, yes	I	E	CO	PO	X	
208	95	Van dos i se cae el dl medio	I	E	ST	NP	X	
208	96	Amb la sang dels catalans farem pintura vermella per pintar a la paret 4 barres i una estrella	P	C	ST	PO	V	

209	97	"I like my live because you are my life" ( <i>M'agrada la meva vida perquè tu ets la meva vida</i> )	A	O	ST	PO	X
211	98	Caga feliz, caga contento, pero por favor caga dentro	I	E	VU	PO	V
211	99	Les dones són com la fusta n'hi ha de planes i en gran	I	C	ST	NP	V
211	100	No es lo mismo una chimenea que una china que te la menea	S	E	VU	PO	V
211	101	No es lo mismo la diputacion que una puta en acción	s	E	VU	PO	X
211	102	El dolor de los dolores el dolor más inhumano és pillarse los cojones con la tapa de un piano	I	E	VU	PO	X
211	103	El dolor de los dolores el dolor mas inhumano es meterse por el ano dos botellas de butano	I	E	VU	PO	X
229	104	Follando, follando la població va aumentando. Si follas con condón se jodio la població	S	E	VU	PO	X
232	105	Fes esport, mata fatxes	P	C	CO	NP	V
232	106	Ni dios ni amo, anarkia	P	E	ST	NP	X
236	107	Folla, folla folla sin parar que cuanto más folles más disfrutarás	S	E	VU	PO	V
236	108	Entre kiwis, mangos i melocotones yo me quedo con tus melones	S	E	VU	PO	X
236	109	Ni rey ni amo ni patrón	P	E	ST	NP	X
247	110	Si la mierda fuese oro, España seria un tesoro	P	E	VU	PO	X
248	111	Para ser buen estudiante cara dura y adelante	F	E	ST	PO	V
262	112	Si te quieres suicidar, no te tires por un puente mirate al espejo y te moriras de repente!	I	E	ST	PO	X
262	113	De la sang dels espanyols en farem tinta vermella per escriure a tot arreu la paraula independència	P	C	ST	PO	X
263	114	Si te quieres suicidar, no te tires por un puente, mirate al espejo y te moriras de repente	I	E	ST	PO	X
265	115	Si la mierda fuera oro tu serías un tesoro	I	E	VU	PO	X
265	116	En el alto pirineo hay un medico frances que cura a todos los tontos que leen este cartel	I	E	CO	PO	X
268	117	Cuando este muñeco consiga sonreír mi	I	E	ST	PO	X

		interes por el ingles empezara a existir					
276	118	Si tienes novio no lo veses en el balcon que el amor es ciego pero las vecinas no!	I A	E	ST	PO	X
276	119	Tu madre deve ser pastelera porque un bombón como tú no lo hace qualquiera	S	E	CO	PO	X
285	120	Te mates por lo que te mates no te mates por las mates	F	E	ST	PO	V
289	121	Aunque sea puta mi coño lo disfruta	S	E	VU	PO	V
292	122	La virginidad es una enfermedad ¡Vacunate!	S	E	CO	NP	X
294	123	Hombre + mujer – condon = biberón	S	E	CO	PO	X
295	124	Condomes adidas para las pollas deportivas	S	E	VU	PO	X
295	125	Si io fuera SP te llebaria bolando pero como no lo soi te jodes i bas andando	I	E	VU	PO	X
295	126	Los angeles se an enfadado conmigo porque no sueño con ellos si no contigo	A	E	ST	PO	X
296	127	Si la mierda fuera oro tu serias un gran tesoro	I	E	VU	PO	X
296	128	Si fuera super-man te llevaria volando pero como no lo soy te jodes y te vas andando	I	E	VU	PO	X
296	129	Tu eres la cocacola y yo el cubito cuando me tocas me derrito	S	E	CO	PO	X
305	130	Pau amor i maria mariguana lo millor per la vida	F	C	CO	NP	X
312	131	Si et pregunten si vols droga, digues no que en som molts i ni a poca	I	C	CO	NP	X
312	132	Beu coca-cola que fa atxecar la titola	I	C	VU	PO	X
312	133	Como quieres que te quiera si el que quiero que me quiera no me quiere como quiero que me quiera	A	E	ST	PO	X
312	134	Si la merda fos or tu series un tesor	I	C	VU	PO	V
312	135	No trepitgis l'herba, fumate-la!	F	C	CO	NP	X
312	136	A l'hostal fan una fon, però la fan tan lentament que mentres fan el tros que fan, el tros que an fet ja està desfet	F	C	ST	PO	X
322	137	Los xicos son como los lavabos o son mierda o estan ocupados	I	E	VU	PO	X
323	138	Entre en un callejon sin salida te quite la parte de arriba i te dije: Que buena estas coca-cola!	S	E	ST	NP	X
324	139	Si España fuera un donut, Madrid no existiría y al primer mordisco Catalunya independent	P	CE	ST	PO	X
327	140	Si espanya fos un donut madrid no excistiria	P	C	ST	PO	X

		i amb una caixalada Catalunya s'independitzaria						
332	141	Mes mossos cap tricornut	P	C	CO	NP	X	
333	142	Dile a tu madre k no se pinte tanto los labios, k me dejó la polla exa un asco	S	E	VU	NP	X	
335	143	Fill de puta = espanyol	P	C	VU	NP	V	
335	144	Me corro luego existo no me corro luego insisto	S	E	VU	PO	V	
350	145	Si Espanya fos un donut Madrid ja no existiria i amb una mossegada Catalunya independent!	P	C	ST	PO	X	
350	146	Els tios son com el parxís, se'n menjen 1 i en contenen 20	S	C	VU	NP	X	
350	147	D'una puvilla i un segador nasqué el 1er català defensor!!	P	C	ST	PO	X	
350	148	Si la meva mare fos espanyola jo seria un fill de puta però com que la meva mare és catalana jo sóc un fill de puta mare	P	C	VU	PO	V	
350	149	No ets perfecte, ni tampoc genial, però com amiga ets fenomenal	A	C	ST	PO	V	
350	150	Que li diu una cerbeza a una plàtara? Quin cul més fred que tens!	I	C	CO	NP	X	
350	151	No trepitgis l'herva ¡¡fumate-la!!	F	C	CO	NP	X	
350	152	Els tios són com el cola-caio molta propaganda i poc resultat	I	C	CO	PO	V	
350	153	No ploris per un món que lluita, lluita per un món que plora!!	P F	C	ST	PO	V	
350	154	Si l'amor és cec, visca la O.N.C.E!!	I	C	ST	PO	X	
350	155	Cada tio és un país, ¡¡fes turisme!!	S	C	CO	NP	V	
350	156	Si la merda fos or, Espanya seria un tresor!	P	C	VU	PO	V	
350	157	Que faria la dona sense l'home? Domesticaria un altre animal	I	C	CO	NP	X	
350	158	Que li diu el sucre al cafè, ai negrito, negrito que por ti me derrito!	I	CE	ST	PO	X	
350	159	Visca catalunya, visca el catala, visca la mare que et va alimentar	P	C	CO	PO	X	
350	160	L'amor és com la grip, comença al carrer i acaba al llit	S A	C	ST	PO	V	
350	161	Els tios són com els músics: venen, toquen i se'n van	S	C	CO	NP	V	
350	162	Si els burros voléssin, la sala de professors seria un aeroport	I	C	CO	NP	X	
350	163	Si algun dia suspens 1 examen, no et	I	C	ST	NP	X	

		preocupis lo important és participà!					
350	164	Els tios son com els lavabos, o són una merda o estan ocupats	I	C	VU	NP	X
350	165	Amb la sang d'un espanyol farem tinta vermella per escriure amb dignitat la paraula independència!!	P	C	ST	PO	V
350	166	Per culpa dels condons només som 6 milions!!	S	C	CO	PO	V
350	167	Em vaig llevar un dilluns, per estudiar un dimarts, com que dimecres vaig veure, que dijous plouria, vaig pensar divendres, perquè estudiar dissabte, si diumenge és festa!!	F	C	ST	PO	X
353	168	El dia de la mona, el dia de la teva mare	I	C	CO	NP	V
353	169	Vete a la mierda no que allí ya has estado	I	E	VU	NP	V
354	170	Bebe coca-cola que fa aixecar la titola	I	CE	VU	PO	X
374	171	França pels francesos, Italia pels italians, Espanya pels fills de puta, Catalunya pels catalans	P	C	VU	PO	X
384	172	Som 6 milions de catalans i 4 fills de puta anem al centre de Madrid a cridar Catalunya!	P	C	VU	NP	V
386	173	Ojala mi novia fuera igual de guarra que tu cama!	S	E	VU	NP	X
391	174	Una persona como tú és difícil de encontrar facil de querer e imposible de olvidar	A	E	ST	PO	X
393	175	Quan parlem sense pensar, diem el que pensem	F	C	ST	PO	V
394	176	La millor ecologia és matá un fatxa cada dia	P	C	CO	PO	X
396	177	Si no bebes, ni fumas, ni follas ¿pá qué vives giliollas?	F	E	VU	PO	X
396	178	Si no fumas no bebes no follas pa ke vives gilipollas!	F	E	VU	PO	X
401	179	Cada dia as de fer una merda	I	C	VU	NP	X
404	180	En la epoca de los romanos no existian los condones pero con la funda de los chorizos follaban como cabrones	S	E	VU	PO	X
404	181	Por la calle de la A / me encontré con la M / y me dijo que la O / conocía a la R	A	E	ST	PO	V
406	182	No volem ser una rajió espanyola, no volem ser països ocupats, volem, volem, volem, volem la independència, volem, volem, volem, volem països catalans	P	C	ST	NP	X
413	183	Follant, follant, cat. va augmentant. Si fas servir condó has font la poblaci6n	S	C	VU	PO	X



413	184	Si ni fumas, ni bebes ni follas gilipollas!!	F	E	VU	PO	V
414	185	Que és un ganso: una polla haciendo el manso	I	E	VU	PO	X
414	186	Basura: Es una cosa donde se ponen las cosas	I	E	ST	NP	V
417	187	Fes l'amor en català també en espanyol	P	C	ST	NP	V
417	188	En la epoca de los romanos no existian los condones pero con la tripa de los cerdos bien jodian los cabrones	S	E	VU	PO	X
421	189	Donde caben dos caben tres	I	E	ST	NP	V
422	190	Quando voy a la playa pienso en ti no por tu canto de sirena sino por tu culo de ballena	S	E	CO	PO	X
422	191	Oh flor de jardín tu que hueles a calcetín tu cutis es tan ¿?	I	E	CO	PO	X
431	192	Tu madre debe ser pastelera porque un bombon como tu no lo hace cualquiera	S	E	CO	PO	X
441	193	El amor es un mito porque se hace con el pito	S	E	VU	PO	V
442	194	Si un rubio te pide un beso i un moreno el corazón, no rechazes al moreno por un rubio besucón!!!	F A	E	CO	PO	X
442	195	Más vale chuleta en mano que estudiar por el verano	I	E	CO	PO	V
442	196	Los chicos de hoy en día, ya no te dicen te quiero ahora dicen niña en la cama te espero	S	E	CO	PO	V
442	197	Los chicos son como la música vienen, tocan y se van	S	E	CO	NP	V
443	198	A 1 angel le pregunte kual era el peor castigo y me respondió kerer y no ser kerido!	A	E	ST	PO	X
443	199	Si cada vez k pensara en ti se apagará 1 estrella no quedarían estrellas en el cielo	A	E	ST	PO	X
444	200	Bajé al mar y pregunté a los peces, y ni ellos me dijeron la dedicatoria que te mereces	A	E	ST	PO	V
444	201	Quando vayas por la calle y camines con dulzura, ten cuidado no te pille el camión de la basura	I	E	CO	PO	V
444	202	Quan 2 i 2 deixin de fer 4 tu i jo deixarem de ser amigues	A	C	ST	NP	V
445	203	Los angeles se han enfadado con migo porque no sueño con ellos sueño contigo	A	E	ST	PO	X
451	204	No confundas hazlo con fundas	S	E	CO	PO	V

454	205	La vida es como una polla habeces se pone dura	S F	E	VU	NP	X
456	206	Si un chico te pide un beso no se lo des jamás xk si te kiere no te lo pide te lo da	F A	E	ST	PO	X
471	207	Arriva Espanya que la mierda flota	P	E	VU	NP	X
477	208	Si la mierda fuera oro tu serias mi tesoro	I	E	VU	PO	X
478	209	El hombre esta condenado a ser libre, cumple tu condena	F	E	ST	PO	X
479	210	Si Espanya fos un donut madrid no existiria i amb una caixalada ¿?	P	C	ST	PO	X
479	211	Si espanya fos un donut madrid no existiria i a la primera caixalada Catalunya Independent!!!!	P	C	ST	PO	X
483	212	No corras amigo mio, ve lento i admira pekenyas cosas de tu caminar	F	E	ST	PO	X
486	213	Kerer y no ser kerido lo peor son los amores no correspondidos!	A	E	ST	PO	X
487	214	Cuando vayas por la calle y camines con dulzura ten cuidado no te pille el camión de la basura	I	E	CO	PO	V
489	215	Si, soy una puta mi chocho disfruta y mi raja trabaja	S	E	VU	PO	X
489	216	Si te quieren violar i no puedes escapar abrete de piernas i empieza a disfrutar	S	E	VU	PO	X
490	217	El amor es como los verbos / Te quise-> pasado / Te quiero-> presente / Te querré-> futuro / Nunca me has querido-> tiempo perdido	A	E	ST	PO	V
490	218	Un día en la cama mis ojos se humedecieron entonces comprendí lo mucho que te quiero	A	E	ST	PO	V
497	219	Els catalans no tenim rei	P	C	ST	NP	V
497	220	Ens poden dir pagesos, ens poden dir camperols, però no ens poden dir fills de puta pq no som espanyols	P	C	VU	PO	X
497	221	Per culpa dels condons som 6 milions	S	C	CO	PO	V
513	222	Con toda simpatia que te aguante tu tia	I	E	CO	PO	X
515	223	Si independència = terrorisme, sóc terrorista	P	C	ST	NP	V
515	224	No ploris x un país k lluita, lluita x un país k plora	P F	C	ST	PO	X
515	225	Ens podran dir pagesos, ens podran dir camperols però no ens podran dir fills de puta pq no som espanyols	P	C	VU	PO	X
515	226	No ploris per un país ke lluita, lluita per un	P F	C	ST	PO	X

		país ke plora						
515	227	Ric per riure, ploro per plorar, visc a catalunya perquè sóc català	P	C	ST	PO	X	
515	228	Si la mierda fuera oro España seria un tesoro	P	E	VU	PO	X	
515	229	Si la merda fos or España seria 1 tesoro	P	C	VU	PO	X	
515	230	Catalunya resistencia i d'aki 1 pas la independència!!	P	C	ST	PO	X	
515	231	Si Espanya fos 1 donut, Madrid no existiria i a la primera mossegada Catalunya independent!	P	C	ST	PO	X	
518	232	Si vas por la calle y te silvan con dulzura no te emociones es el camión de la basura	I	E	ST	PO	X	
523	233	Los tios son como el w.c o estan ocupados o son una mierda	I	E	VU	NP	X	
523	234	Si tus tetas fueran sartenes mis huevos se freirian	S	E	VU	NP	X	
526	235	Una mariposa se come una flor / una araña se come una mariposa / un camaleón se come una araña / un jabalí se come un camaleón / un lobo se come a un jabalí / un león se come un lobo / i tu te has comido todo este rollo	I	E	ST	PO	X	
527	236	Dicen q soñar con la xsona q t gustaria ser es dspreciar la xsona q eres	F A	E	ST	PO	X	
533	237	Platanos buscan pinyas en conserva para hacer una macedonia!	I	E	ST	NP	X	
533	238	Si la merda fos or espanya seria un tesoro	P	C	VU	PO	X	
536	239	El amor se vive nunca se reparte	F A	E	ST	NP	X	
536	240	Kerer y no ser kerida lo peor son los amores no correspondidos	A	E	ST	PO	X	
536	241	Cuando mires a las * acuerdate de mi pq en cada 1 de ellas hay 1 besito pa ti!!	A	E	ST	PO	X	
536	242	Mear da gusto cagar da asco no seas guarro y tira de la cadena	I	E	VU	NP	V	
536	243	Cada noxe antes de dormir miro a las estrellas por si se me escapa 1 beso tuyo!!	A	E	ST	NP	X	
537	244	El pet es el crit de guerra de la merda ¿?!	I	C	VU	NP	X	
542	245	Amb la sang dels espanyols farem tinta vermella per escriure molt més fort la paraula independència	P	C	ST	PO	X	
542	246	La meva terra cat, la meva llengua el català, la meva dansa la sardana, el meu desig la llibertat	P	C	ST	PO	X	

559	247	Si follas sida, si no te oxidas, la solución es la masturbación	S	E	VU	PO	X
560	248	Que cutis tan vello parece el culo de un camello	I	E	CO	PO	X
560	249	Al passar por tu valcon me tiraste una flor la proxima vez sin maceta por favor	I	E	CO	PO	X
562	250	Paz y amor = folla tranquilo	S	E	VU	NP	V
562	251	Si estudias para vivir para que te matas estudiando. Te mates por lo que te mates nunca te mates por las "Mates"	F	E	ST	PO	X
574	252	Folla, folla, folla fins x et fagi mal la polla	S	C	VU	PO	X
574	253	Els homes són com els músics, arriben, toquen i marxen	S	C	ST	NP	V
574	254	Els homes són com els melons, o madurs o maricons	I	C	VU	PO	V
574	255	Els homes són com els W.C o són una merda o estan ocupats	I	C	VU	NP	V
582	256	Ni Malboros ni Ducados porros bien liados!	I	E	CO	PO	V
582	257	¿Si no bebes, ni fumas ni follas, para qué vives gilipollas?	F	E	VU	PO	V
582	258	L'amor es com la grip s'agafa al carrer i s'acava al llit	S A	C	ST	PO	X
582	259	El día que tu naciste cayó una gran nevada por eso tienes cara de merluza congelada	I	E	CO	PO	X
582	260	Arriba Espanya pero bien alta para que no moleste	P	E	ST	NP	X
582	261	Caga agusto caga contento pero caga dentro	I	E	VU	PO	X
582	262	Tir al fatxa un gran esport	P	C	CO	NP	V
583	263	Te lleve a un callejón y te quite la parte de arriba puse mis labios sobre los tuyos y dije que buena estas coca-cola	S	E	ST	NP	X
583	264	Por la calle de la amargura me trae estar lejos de ti, pero por mucha distancia que haya, siempre pensaré en ti	A	E	ST	PO	V
583	265	El síntoma del embarazo es ver doble	I	E	ST	NP	V
583	266	Por las noches no puedo dormir pensando en ti repito y repito tu nombre	A	E	ST	PO	V
585	267	Dos cosas tiene España que no tiene Perú, un equipo como el Barça y una cama como tú	A P	E	ST	PO	V
591	268	No corras amigo mio, ve lento y admira las pequeñas cosas de tu caminar	F	E	ST	PO	X

591	269	Y sus ojos lloraron hasta doler pero solo ella sabia que así tenia que ser...	F	E	ST	PO	V
591	270	És absurd pensar que els somnis són la realitat.. i que és el món el que està equibocat...	F	C	ST	PO	X
593	271	Hombre + mujer – condón = biberón	S	E	CO	PO	V
594	272	El primer sintoma del embarazo es ver doble	I	E	ST	NP	X
594	273	Por un rato de placer mira lo que has conseguido una mujer embarazada y un niño sin apellido. Si quieres gusto sin disgusto usa condones agusto	S F	E	CO	PO	X
595	274	2 Del colchon Flex entran 2 pero salen 3!	S	E	CO	PO	X
595	275	Si Espanya fos un donut Madrid no existiria i a la primera mossegada.. Catalunya independent!	P	C	ST	PO	X
607	276	El corazón tiene razones que la razón no comprende	F A	E	ST	PO	V
612	277	Te quiero, te quiero, te quiero... te quiero matar!!	I	E	ST	PO	V
612	278	Em menjaré els teus ulls, em veure la teva sang, i així et tindrè sempre dins meu	A	C	ST	PO	V
618	279	No ploris per no haber vist el sol porque les teves llàgrimes no et deixaran veure les estrelles	F	C	ST	PO	X
635	280	Pq beber y conducir cuando puedes fumar y volar??	F	E	CO	NP	X
635	281	L'amor és com la grip, s'agafa al carrer i s'acaba al llit	S A	C	ST	PO	V
639	282	Si la vida et presenta mil raons per plorar demostrali que en tens mil i una per riure!	F	C	ST	PO	X
640	283	Fuma jode y bebe que la vida es breve	F	E	VU	PO	V
647	284	Si kada vez k pensara en ti una strella se apagara no kedarian el cielo ninguna strella k brillara	A	E	ST	PO	X
648	285	El secreto compartido es secreto perdido	F	E	ST	PO	V
652	286	Si Espanya fos un donut Madrid no existiria i d'una caixalada Catalunya ¿?	P	C	ST	PO	X

Taula 2. Classificació de la mostra amb totes les variables.

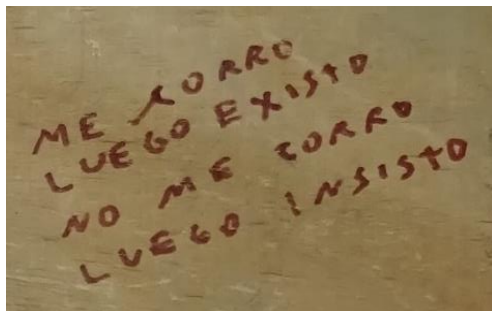
Classificació segons els temes:

Per aquesta classificació, ens vam basar en la classificació per temàtiques de grafitis proposades per Fernando Arias en la seva obra titulada *Los grafiti: juego y subversión* (1977) explicada en l'apartat 4.3. Finalment, vam optar per classificar-los d'aquesta manera:

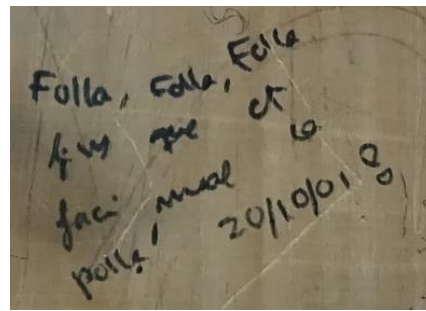
Filosòfic. Quan parlen sobre la vida o són reflexions pròpies, per exemple, “*Quan parlem sense pensar, diem el que pensem*”.

D'amor o d'amistat. Normalment són demostracions d'amor o d'apreci per una altra persona, tant d'amor com d'amistat, per exemple, “*Los angeles se han enfadado con migo porque no sueño con ellos sueño contigo*”.

Sexual. Quan parlen sobre sexe, per exemple, “*Me corro luego existo no me corro luego insisto*” o “*Folla, folla, folla fins que et faci mal la polla!*”



Imatge 10. Exemple de grafiti sexual



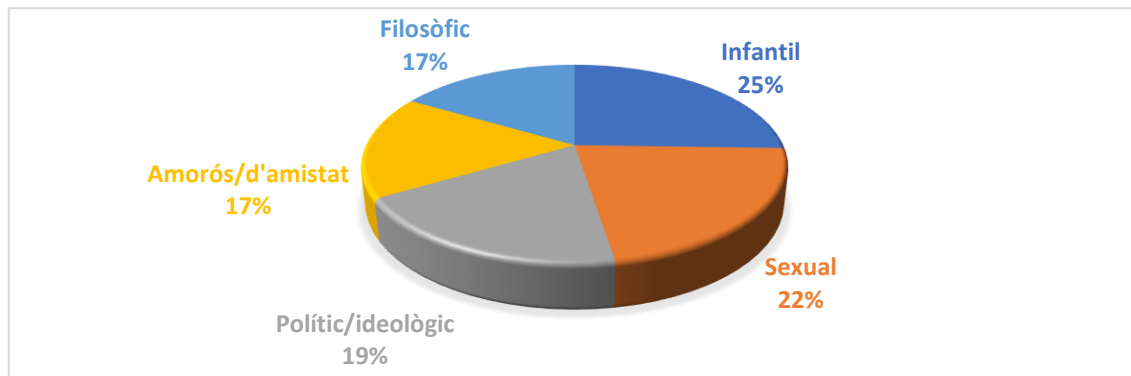
Imatge 11. Exemple de grafiti sexual

Polític o ideològic. Grafitis que parlen sobre política, per exemple, “*Si espanya fos un donut madrid no existiria i a la primera queixalada Catalunya independent seria*” o sobre una ideologia, per exemple, “*Ni rey ni amo ni patrón*”.

Infantil: Aquesta classificació és la mateixa que va proposar Fernando Arias, és a dir, grafitis caracteritzats per la ingenuïtat del contingut i l'obscenitat, per exemple: “*Caga feliz, caga contento, pero por favor, caga dentro*”.

A més a més, hi havia grafitis que pertanyien a dos temes, per exemple, eren sexuals i filosòfics (“*La vida es como una polla habeces se pone dura*”), i per aquest motiu se'ls va incloure en ambdues categories.

A continuació, es mostra el resultat obtingut d'aquesta classificació:



Gràfic 1. Classificació de la mostra segons els temes.

En aquest gràfic podem veure la classificació dels grafitis segons les temàtiques. En primer lloc, podem veure que la majoria de grafitis són infantils (25%). En segon lloc, el tipus de grafiti més comú és el sexual (22%), a continuació el polític (19%) i finalment, trobem els filosòfics i els amorosos amb un 17% cada un.

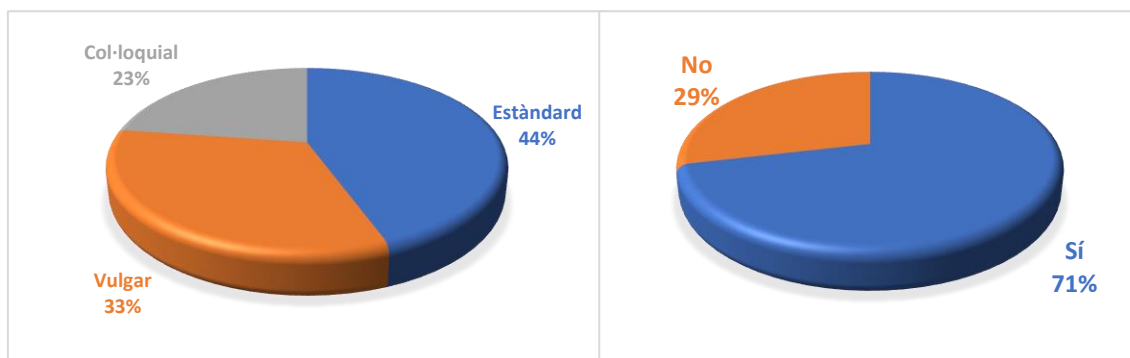
Una possible explicació sobre aquest resultat podria ser l'edat dels autors, ja que entre dotze i setze anys, normalment, no es té prou maduresa. També pot ser, per exemple, en el de temàtica sexual o amorosa, que els adolescents en aquesta edat comencen a tenir inquietud per aquests temes.

Classificació segons els registres i la intenció poètica:

Aquesta classificació va ser realitzada perquè vam observar que la varietat de registres era bastant àmplia. Com s'ha explicat en l'apartat 4.7.2 en català hi ha cinc registres i en aquest estudi hem pogut observar grafitis amb un total de tres varietats funcionals: vulgar (per exemple, "*Sí soy una puta, mi chocho disfruta y mi raja trabaja*"), col·loquial ("*Que cutis tan bello parece el culo de un camello*") i estàndard ("*Fes l'amor en català també en espanyol*"). Hem classificat les pintades en aquestes tres categories basant-nos en les característiques de cada una explicades a l'apartat 4.7.2.

A més a més, vam fer una altra subcategoria en què vam analitzar la intenció poètica, ja que en un principi també vam tenir en compte el registre literari, però ens adonàrem que el lèxic emprat no era culte, sinó que els grafitis tenien una intenció poètica, és a dir, rimes, jocs de paraules, embarbussaments, etc. per

exemple, “*Si la mierda fuera oro tu serias un gran tesoro*”. Tot seguit, es mostra el resultat de les classificacions:



Gràfic 2. Classificació de la mostra segons els registres.

Gràfic 3. Classificació de la mostra segons la intenció poètica.

Al gràfic 2 es mostra la classificació dels grafitis segons els registres emprats. En primer lloc, podem veure que gairebé la meitat dels grafitis estan escrits en un registre estàndard (44%). A continuació, el segon tipus de registre més utilitzat és el vulgar (33%) i, finalment, el menys comú és el col·loquial amb un 23%. Podem veure que més de la meitat de les pintades (56%) tenen registres no formals, creiem que és a causa del procés comunicatiu d'aquest tipus de discurs. Com es pot veure a l'apartat 2.2, l'autor i el lector no es coneixen. Així, l'anonimat pot afavorir en alguns casos l'ús d'un registre poc formal. A més, també podria ser pel caràcter transgressor d'aquest tipus de missatge.

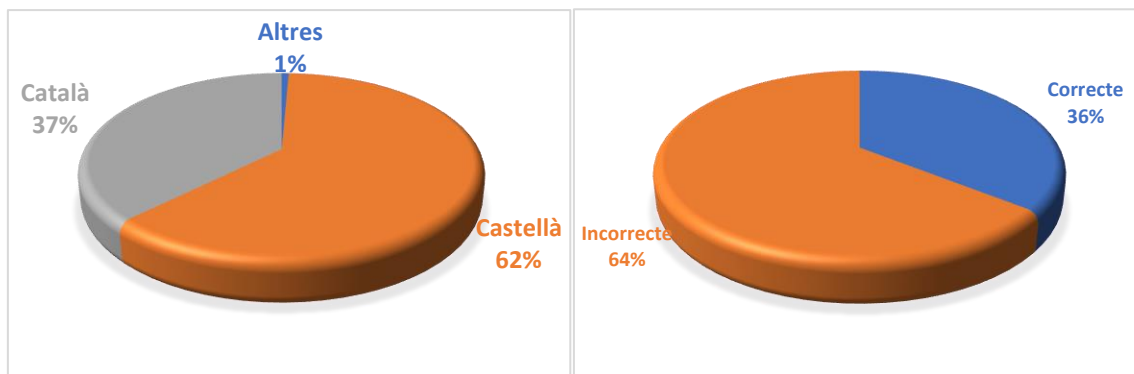
Al gràfic 3 es mostra la classificació de la mostra segons la intenció poètica. Podem veure que un 70% dels grafitis tenen intenció poètica i això pot ser perquè l'autor utilitzant el registre poètic, cridi més l'atenció del receptor, l'impacti, i així, el pugui memoritzar més fàcilment.

Classificació segons les llengües i l'ortografia:

Aquesta classificació va ser efectiva perquè els grafitis estaven fets en diferents idiomes, és a dir, hi havia diferents llengües d'ús, concretament: català, castellà, i alguns en anglès i basc, fins i tot, alguns grafitis estaven escrits una part en català i una altra en castellà, per exemple, “*Que li diu el sucre al cafè, ai negrito, negrito, que por ti me derrito!*”. Cal dir que aquests tipus es van incloure en la categoria de català i en la de castellà.



A més a més, vam fer una subcategoria, l'ortografia, ja que ens vam adonar que molts grafitis tenien faltes ortogràfiques, per exemple, “*Si io fuera SP te llebaria bolando pero como no lo soi te jodes i bas andando*”. Per classificar-los d'aquesta manera, vam tenir en compte els següents paràmetres: la manca de majúscules en noms propis, els accents, els apòstrofs, les reduccions com k, pq, pk, pa... i els intercanvis d'unes lletres per altres, per exemple, escriure una v quan ha d'anar-hi una b. Cal aclarir, com ja s'ha esmentat, que no es va tenir en compte la puntuació i que en els grafitis escrits una part en català i l'altra en castellà es van revisar els errors segons l'idioma emprat, és a dir, la part en castellà segons les normes ortogràfiques castellanes i la part en català segons l'ortografia catalana. A continuació, es mostren els resultats obtinguts d'aquestes classificacions.



Gràfic 4. Classificació de la mostra segons les llengües. Gràfic 5. Classificació de la mostra segons l'ortografia.

Al gràfic 4 es mostra la classificació dels grafitis segons les llengües emprades. En primer lloc, podem veure que l'idioma més utilitzat és el castellà amb un 62% i a continuació, el català amb un 37%. També, es mostren els altres idiomes que es corresponen amb els grafitis en anglès i basc (1%). Aquests resultats encaixen curiosament amb l'estadística feta a Catalunya l'any 2003 sobre la llengua inicial de la població de més de quinze anys, feta per l'Institut d'Estadística de Catalunya. Aquest estudi explica que l'any 2003, només un 36,2% de la població tenia com a llengua inicial el català i un 56,2% el castellà<sup>10</sup>.

Al gràfic 5 es mostra la classificació dels grafitis segons la correcció ortogràfica. Podem veure que més de la meitat dels grafitis (64%) tenen errors ortogràfics,

<sup>10</sup> Font: <https://www.idescat.cat/pub/?id=aec&n=803&lang=es&t=2003>

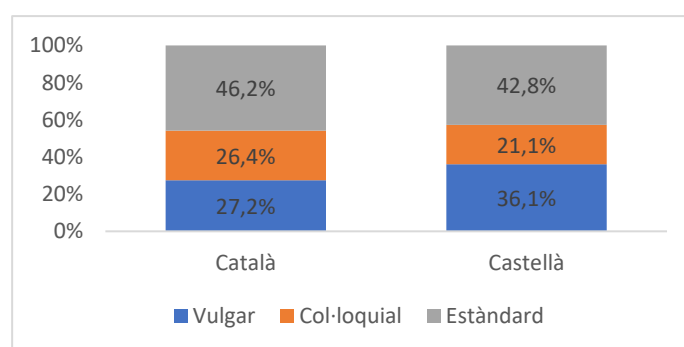
això pot ser a causa de la falta d'esforç, a economitjar les lletres a l'hora d'escriure els grafitis o al desconeixement de la normativa ortogràfica dels autors dels grafitis.

Diferències entre llengües:

A continuació, vam observar diferències entre les llengües tenint en compte les variables anteriors, és a dir, seguint les següents classificacions: llengua-registre, llengua-tema i llengua-ortografia. Cal dir que només s'ha tingut en compte el català i el castellà, ja que de la resta d'idiomes només hi havia dos grafitis i representaven un 1%. A més a més, que els grafitis escrits una part en castellà i una en català els hem inclòs en ambdues llengües, ja que només representaven un 1,7%.

Classificació llengua-registre:

Amb aquesta classificació preteníem veure quins eren els registres més freqüents en cada llengua per poder comparar-les. Tot seguit, es mostra el resultat obtingut:



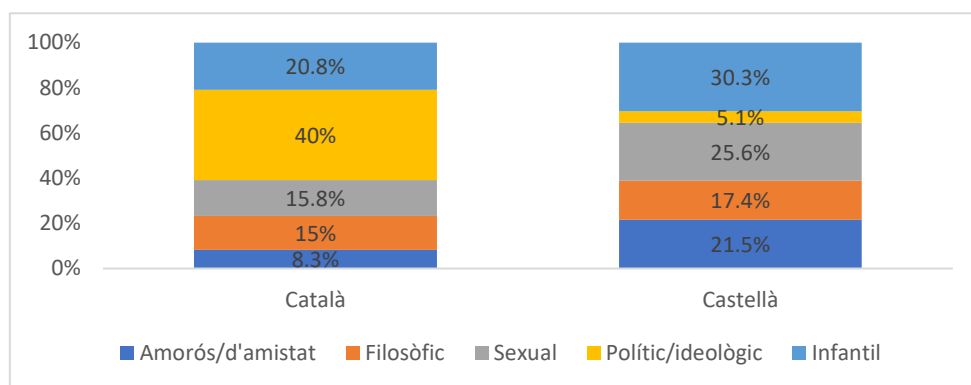
Gràfic 6. Classificació llengua-registre.

El gràfic 6 mostra la relació llengua-registre. En primer lloc podem veure que tant en català com en castellà coincideix que el registre més utilitzat és l'estàndard, a continuació, el vulgar i finalment, el col·loquial. Es pot observar que més d'un 50% dels grafitis, en ambdues llengües, estan realitzats en registres no formals, creiem que és a causa del procés comunicatiu d'aquest tipus de discurs. Com es pot veure a l'apartat 2.2, l'autor i el lector no es

coneixen. Així, l'anonimat pot afavorir en alguns casos l'ús d'un registre poc formal. A més, també podria ser pel caràcter transgressor d'aquest tipus de missatge.

Classificació llengua-tema:

Amb aquesta classificació volíem veure quins eren els temes més freqüents en cada llengua. A continuació, es mostren els resultats obtinguts:

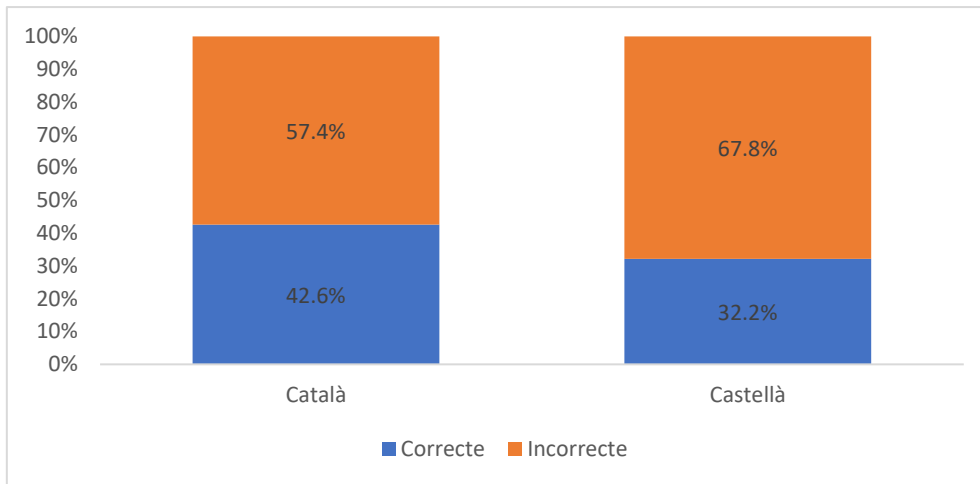


Gràfic 7. Classificació llengua-tema.

El gràfic 7 mostra la relació llengua-tema. En primer lloc, podem veure que en català el tema més freqüent és el polític o ideològic. Cal recordar que els grafitis analitzats van ser escrits durant el període comprès entre 1965, quan Espanya estava sotmesa a la dictadura franquista, passant per la transició espanyola, fins el 2014, quan feia pocs anys que s'estava consolidant el procés independentista actual. En canvi, en castellà, el tema predominant és l'infantil i el menys utilitzat, el polític o ideològic. És a dir, la temàtica política és la més freqüent en català i la menys usada en castellà.

Classificació llengua-ortografia:

Amb aquesta classificació preteníem veure en quina de les dues llengües hi havia més errors ortogràfics. Tot seguit, es mostren els resultats obtinguts:



Gràfic 8. Classificació llengua-ortografia.

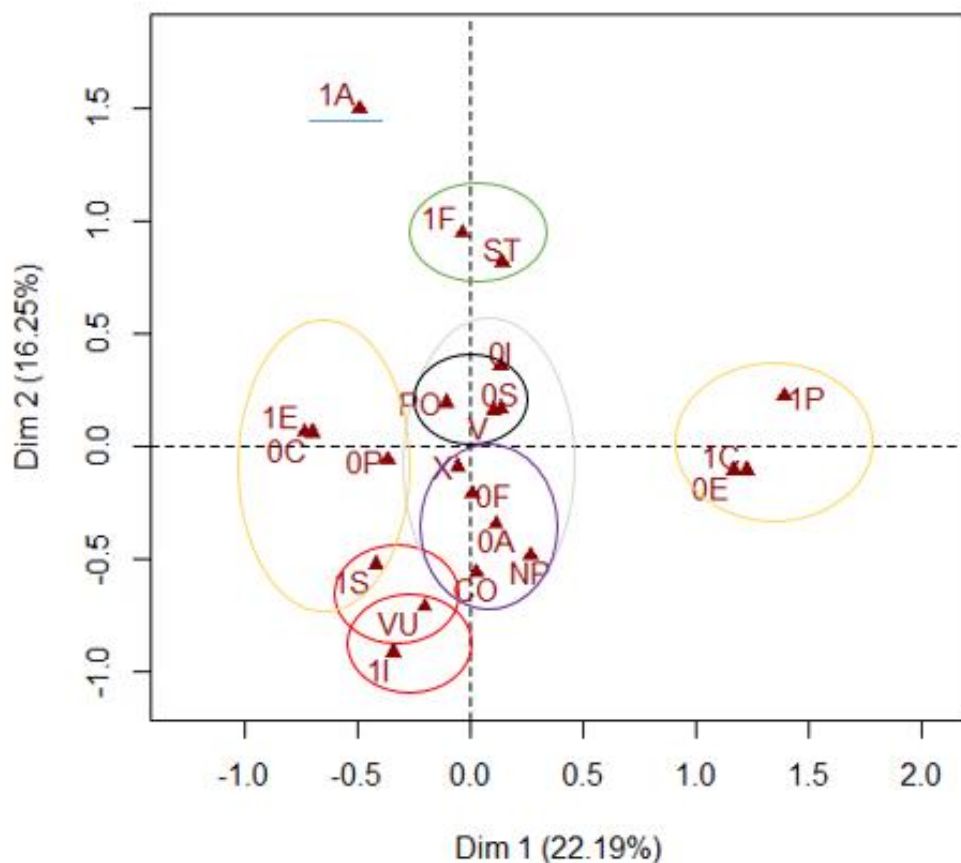
En el gràfic 8 es mostra la relació llengua-ortografia. Podem veure que en els grafitis en castellà hi ha més faltes ortogràfiques que en els catalans, amb una diferència de més d'un 10%. Això podria ser a causa que en castellà es tendeix a estalviar esforç a l'hora d'escriure, a economitjar les lletres o simplement, és a causa del desconeixement de la normativa ortogràfica dels seus autors.

Anàlisi de correspondències múltiples:

Per últim, vam fer una anàlisi de correspondències múltiples, és a dir, un gràfic on es treballa amb diverses variables a la vegada, en el nostre cas, els temes, els registres, les llengües, l'ortografia i la intenció poètica. Per interpretar-lo, cal tenir en compte que les respostes properes tindran un comportament semblant, en canvi, passa el contrari quan es situen allunyades. Per exemple, si 1P (tema polític o ideològic) es situa a prop de 1C (llengua catalana) vol dir que hi ha bastants grafitis amb aquestes dues característiques alhora. En canvi, si per exemple, 1F (tema filosòfic) se situa lluny de VU (registre vulgar) voldrà dir que hi ha poques pintades amb aquestes dues característiques. A continuació s'adjunta el gràfic esmentat i la seva llegenda:

Tema	Tema	Registre	Llengua	Intenció poètica	Ortografia
<b>1A:</b> Amorós/d'amistat	<b>0A:</b> No d'amor/d'amistat	<b>VU:</b> Vulgar	<b>1C:</b> Català	<b>PO:</b> Int. poètica	<b>V:</b> Correcte
<b>1S:</b> Sexual	<b>0S:</b> No sexual	<b>CO:</b> Col·loquial	<b>1E:</b> Castellà	<b>NP:</b> No int. poètica	<b>X:</b> Incorrecte
<b>1F:</b> Filosòfic	<b>0F:</b> No filosòfic	<b>ST:</b> Estàndard	<b>0C:</b> No català		
<b>1P:</b> Polític/ideològic	<b>0P:</b> No polític/ideològic		<b>0E:</b> No castellà		
<b>1I:</b> Infantil	<b>0I:</b> No infantil				

Taula 3. Llegendes del gràfic 9.



Gràfic 9. Anàlisi de correspondències múltiples.

Interpretació del gràfic:

Cercle groc. Un dels resultats que més ressalta és que en català majoritàriament predomina el contingut polític/ideològic. En canvi, com es pot veure en el gràfic, les frases en castellà solen ser de tema sexual, amorós/d'amistat i infantil. Aquests resultats concorden amb els del gràfic 7.

Línia blava. Els punts que queden més allunyats són o bé categories poc representades en el total, és a dir, que n'hi ha poques, ja que de tema

amorós/amistat només n'hi ha un 17%<sup>11</sup>, o que es comporten de forma diferent i independent.

Cercle gris. Els grans grups que contenen respostes juntes s'han d'interpretar com a categories que solen anar acompanyades o que tenen menys diferències que els grups que estan més separats. Per exemple, hi ha molta més diferència entre el que passa en català i en castellà que amb les variables que hi ha dins aquest gran cercle; és a dir, amb OS, PO, OA, CO, X, etc.

Cercle vermell. Es mostra que les frases amb temàtica infantil i sexual solen estar escrites en registre vulgar.

Cercle verd. En canvi, els grafitis filosòfics normalment estan escrits en registre estàndard.

Cercle lila. Les frases sense intenció poètica, normalment, són amb registre col·loquial i no són ni de tema amorós/amistat ni filosòfic. A més a més, es pot veure que quan hi ha faltes no solen ser filosòfiques.

Cercle negre. Ens mostra que les frases amb intenció poètica solen estar ben escrites i, a més a més, no són ni infantils ni sexuals.

Variació del lèxic en funció del sexe:

Finalment, cal dir que en aquest treball, també ens havíem proposat comparar el lèxic emprat segons el gènere, és a dir, veure la varietat lèxica segons l'autor dels grafitis. Però, aquest objectiu, no ha estat possible aconseguir-lo perquè la majoria de grafitis no mencionaven l'autor, és a dir, en la majoria de pintades, els autors no van escriure el seu nom. A més a més, no tenim els coneixements necessaris de grafologia per poder sexar l'autor sense tenir-ne la signatura.

---

<sup>11</sup> Es mostra al gràfic 1.

## 7. CONCLUSIONS

Aquest treball té com a objecte d'estudi els grafitis situats a les lliteres de l'alberg Mas Silvestre. Després de fer-ne un estudi sociolingüístic, hem pogut constatar els següents aspectes:

En primer lloc, s'han identificat diferents temàtiques d'interès pels joves i s'ha pogut observar que el tema predominant en els grafitis analitzats és el de caire infantívol, és a dir, pintades caracteritzades per l'obscuritat i la ingenuïtat del contingut. La segona temàtica amb major incidència és la sexual i a continuació, la política. Això pot ser a causa dels primers apropaments a aquests temes en edat adolescent.

En segon lloc, s'ha pogut observar que el registre predominant és l'estàndard a causa del tipus de grafiti seleccionat per l'estudi, ja que es van triar frases elaborades. També, es pot observar que tot i que el registre estàndard predomina per sobre de la resta, en més de la meitat de pintades s'han emprat registres no formals, és a dir, registre vulgar i col·loquial, caracteritzats per paraules no subjectes a la norma lingüística i per mots grollers o malsonants. Això podria ser pel caràcter transgressor d'aquest tipus de pintades.

En tercer lloc, ha quedat demostrat que la majoria d'hostes han utilitzat la llengua castellana en els grafitis seleccionats. També, hem comparat ambdues llengües, català i castellà, mitjançant la temàtica i s'ha observat que hi ha una notable diferència entre el tema principal en català, en què predomina el polític amb molta diferència, i la temàtica principal en castellà que és de caire infantil. A més a més, hem observat una apreciable diferència entre l'ortografia d'ambdues llengües, ja que en els grafitis en llengua castellana s'han observat més errades ortogràfiques. Això podria ser a causa que, en castellà, es tendeix a estalviar esforç a l'hora d'escriure, a economitjar les lletres o simplement, és a causa del desconeixement de la normativa ortogràfica dels seus autors.

En quart lloc, i per últim, ens vam proposar observar el factor sexe. Ara bé, en aquest cas, no s'ha pogut sexar l'autor, ja que les pintades no estaven signades, i el seu contingut tampoc mostrava indicis sobre quin era el gènere dels seus creadors.

En conclusió, podem afirmar que els grafitis analitzats no són guixades sense sentit, sinó que són missatges amb intenció que mostren la necessitat d'expressió dels seus autors.

Finalment, pensem que aquest estudi de grafitis de l'alberg Mas Silvestre, es podria ampliar analitzant aspectes que en aquest treball, per qüestions de temps, no s'han pogut tenir en compte. Per exemple, es podria intentar esbrinar l'autoria dels grafitis mitjançant un estudi grafològic. A més, també seria interessant analitzar les il·lustracions i els símbols que hi apareixen. Per aquest motiu, s'annexen les fotografies de totes les fustes analitzades.



## 8. BIBLIOGRAFIA I WEBGRAFIA

- ALTURO, N. *La variació d'“haver” auxiliar al català nord-occidental*. Barcelona: Ed. Promociones y Publicaciones Universitarias, 1995
- ARIAS, F. *Los graffiti: juego y subversión*. València: Ed. Lindes/Comunicación, 1977
- BAUDRILLARD, J. “*Kool Killer. Les graffitis de New York ou l'insurreccion par les signes*”, *Papers: Revista de sociologia*. Barcelona: Ed. Barral Editors, 1974
- BLUME, R. *Graffiti*, dins *Discourse and literature*, VAN DIJK, T. Amsterdam: Ed. John Benjamins P.C, 1985
- BOIX, E. i VILA, X. *Sociolingüística de la llengua catalana*. Barcelona: Ed. Ariel, 1998
- CALSAMIGLIA, H. i TUSÓN, A. *Las cosas del decir: Manual de análisis discursivo*. Barcelona: Ed. Ariel, 2007
- DOLS, J. et al. *Diccionario del arte moderno* (V. Aguilera, dir.). València: Ed. Fernando Torres, 1979
- FISHMAN, J. *Yiddish in America: socio-linguistic description and analysis*. Haia: Ed. Indiana University Press, 1965
- FLORES, J. *El graffiti estencil como expresión posmoderna*. Tesis de licenciatura en Ciencias de la Comunicación, Universidad de las Américas, México. Ed. Universidad de las Américas, 2004
- GARÍ, J. *Signes sobre pedres: Fonaments per a una teoria del graffiti*. València: Ed. Universitat de València, 1993
- HERNÁNDEZ, K. i ZEPEDA, E. *Análisis sociolingüístico de los graffitis*. Tesis de licenciatura en Letras, Universidad de El Salvador. Ed. Universidad de El Salvador, 2015
- HUDSON, R. *La sociolingüística*. Barcelona: Ed. Anagrama, 1996
- INSTITUT D'ESTADÍSTICA DE CATALUNYA.  
<https://www.idescat.cat/pub/?id=aec&n=803&lang=es&t=2003>. Desembre 2017

INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS. *Diccionari de la Llengua Catalana*. Barcelona: Ed. Moll, 1995

JAKOBSON, R. *Closing statements: linguistics and poetics*. Massachusetts: Ed. MIT Press, 1960

LAKOFF, R. *Language and woman's place*. Nova York: Ed. Harper & Row, 1975

LEANDRI, A. *Graffiti et société*. Tolosa: Ed. Université de Toulouse-Le Mirail, 1982

MACIÀ, J., JANÉ, E., MUÑOZ, A. i RIPOLL, J. *Desenllaç: Llengua catalana i Literatura*. Barcelona: Ed. Teide, 2016

MANCO, T. *Stencil graffiti*. Nova York: Ed. Thames & Hudson, 2002

McQUISTON, L. *Graphic gitation: Social and political graphics since the sixties*. Londres: Ed. Phaidon, 1993

POWERS, S. *The art of getting over: Graffiti at the millennium*. Nova York: Ed. St. Martin's Press, 1999

VIAPLANA, J. *Dialectologia*. València: Ed. Universitat de València, 1996

WITTEN, A. *Dondi white: Style master general*. Nova York: Ed. Harper design, 2001

## 9. ANNEX

En l'enllaç adjuntat a continuació, es mostren les fotografies de totes les fustes analitzades en aquest treball:

[goo.gl/49ZS2B](https://goo.gl/49ZS2B)

## **AGRAÏMENTS**

En primer lloc, li agraeixo molt especialment al meu tutor del treball de recerca, Jordi Clopés Garrell, la seva atenció, dedicació, respecte i disponibilitat que m'ha mostrat durant el transcurs de tot el treball. A més a més, a l'Alexandre Bataller, de la Universitat de València, la seva ajuda en la recerca bibliogràfica.

També, voldria agrair molt especialment a en Carles Tobella l'ajuda en l'anàlisi de dades que ha millorat notablement el treball, i a en Giovanni Castro la seva implicació a l'hora de resoldre adversitats de les quals jo no me'n sortia.

A continuació, m'agradaria agrair a la directora de l'alberg Mas Silvestre, Imma Collet, i a l'Agència Catalana de la Joventut, de la Generalitat de Catalunya, les facilitats rebudes per dur a terme aquest estudi.

D'altra banda, per descomptat, voldria agrair a la meva família l'ajut logístic i la paciència que han tingut durant tot el treball.

A més a més, a la Judith Hidalgo, a l'Andreu Carretero i a la Mercè Feliu per l'orientació en els inicis del treball.

Finalment, estic infinitament agraïda als joves que en el seu moment van transgredir les normes i van deixar la petjada que en aquest estudi s'analitza.